M2.6 BEKANNTMACHUNG

*Um die Kriegswirtschaft am Laufen zu halten, wurden Millionen von Menschen aus den besetzten Gebieten zur Arbeit in Deutschland gezwungen. In Bielefeld gab es mehrere Zwangsarbeiter*innenlager. Auf dem Johannisberg waren vor allem ukrainische Frauen untergebracht. Sie kamen ab 1941 als sogenannte „Ostarbeiter“ nach Deutschland. Die Lebensverhältnisse im Lager waren unzumutbar, bei der Arbeit wurden die Frauen misshandelt und einige starben. Im Zuge der Neugestaltung des Parks auf dem Johannisbergs wurde 2010 ein neues Mahnmal eingeweiht. Das Mahnmal war und ist nicht unumstritten. Es stellt sich deshalb die Frage: „Der Johannisberg heute – wie wichtig ist uns das Erinnern?“*

Die vorliegende Bekanntmachung wurde am 31. Mai 1943 in der Region Kiew veröffentlicht. Durch sie wurde alle Jugendlichen im Alter von 18-21 Jahren offiziell aufgefordert, ihrer Arbeitsdienstpflicht in Deutschland nachzukommen und sich zum Abreisezeitpunkt am Bahnhof Kiew einzufinden.



AMTLICHE BEKANNTMACHUNG!

ACHTUNG

Jugendliche der Jahrgänge 1922-25.

An dem ersten Transport der Arbeitsdienstpflichtigen in das deutsche Reich sollen auch die männlichen Jugendlichen beteiligt werden.

Es richten sich daher sämtliche männlichen und weiblichen Jugendlichen der obigen Jahrgänge, die nicht im Besitze eines vom Arbeitsamt ausgestellten Freistellungsausweises sind, ohne Rücksicht auf die z. Zt. noch von ihnen ausgeübte Tätigkeit auf den nachstehenden Abreisetag ein.

ABREISETAG: Donnerstag, der 3. Juni 1943, 7.00 morgens.

SAMMELPUNKT: Vorplatz des Hauptbahnhofes Kiew.

Für die Jugendlichen aus Darnitza und Umgebung fährt um 6.30 Uhr ein Zubringerzug zum Hauptbahnhof Kiew.

Ich erwarte, daß alle in Betracht kommenden Jugendlichen ausnahmslos und pünktlich zur Abreise erscheinen.

Kiew, den 31. Mai 1943

Der Stadtkommissar in Kiew.

ОФІЦІЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

УВАГА

молодь років народження 1922-1925.

У першому транспорті трудозобов'язаних до Німецького Рейху повинні взяти участь також і хлопці.

Тому всі хлопці і дівчата вищенаведених років народження, що не мають виданого Біржею праці свідоцтва про звільнення, не зважаючи на роботу, яку вони зараз ще виконують, повинні приготуватися до наступного дня від'їзду.

ДЕНЬ ВІД'ЇЗДУ: четвер, 3 червня 1943 р., 7 год. ранку.

МІСЦЕ ЗБОРУ: площа перед головним Київським вокзалом.

Для молоді в Дарниці та П околиць о 6 год. 30 хв. з Дарниці відходить спеціальний поїзд до головного Київського вокзалу.

Я чекаю, що вся зобов'язана до цього від'їзду молодь з'явиться для від'їзду без винятків і точно.

Київська Міська управа

Bundesarchiv, Bild 183-J10854
Foto: o.Ang. | 31. Mai 1943

Bundesarchiv, Bild 183-J10854 / CC-BY-SA 3.0 online unter:
<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bundesarchiv_Bild_183-J10854,_Ausländische_Arbeitskräfte,_Bekanntmachung_Kiew.jpg> [Stand: 25.07.2022]